

¹Now the serpent was more subtil than any beast of the field which the LORD God had made. And he said unto the woman, Yea, hath God said, Ye shall not eat of every tree of the garden?²And the woman said unto the serpent, We may eat of the fruit of the trees of the garden:³But of the fruit of the tree which is in the midst of the garden, God hath said, Ye shall not eat of it, neither shall ye touch it, lest ye die.⁴And the serpent said unto the woman, Ye shall not surely die:⁵For God doth know that in the day ye eat thereof, then your eyes shall be opened, and ye shall be as gods, knowing good and evil.⁶And when the woman saw that the tree was good for food, and that it was pleasant to the eyes, and a tree to be desired to make one wise, she took of the fruit thereof, and did eat, and gave also unto her husband with her; and he did eat.⁷And the eyes of them both were opened, and they knew that they were naked; and they sewed fig leaves together, and made themselves aprons.⁸And they heard the voice of the LORD God walking in the garden in the cool of the day: and Adam and his wife hid themselves from the presence of the LORD God amongst the trees of the garden.⁹And the LORD God called unto Adam, and said unto him, Where art thou?¹⁰And he said, I heard thy voice in the garden, and I was afraid, because I was naked; and I hid myself.¹¹And he said, Who told thee that thou wast naked? Hast thou eaten of the tree, whereof I commanded thee that thou shouldest not eat?¹²And the man said, The woman whom thou gavest to be with me, she gave me of the tree, and I did

¹وَكَاثَبَ الْحَيَّةُ أَحْبَلَ جَمِيعَ حَيَوَاتَاتِ الْبَرِّيَّةِ الَّتِي عَمَلَهَا الرَّبُّ إِلَهُ، فَقَالَتْ لِلْمَرْأَةِ، أَحَقًّا قَالَ اللَّهُ لَا تَأْكُلَا مِنْ كُلِّ شَجَرِ الْجَنَّةِ.²فَقَالَتِ الْمَرْأَةُ لِلْحَيَّةِ، مِنْ تَمَرِ شَجَرِ الْجَنَّةِ تَأْكُلُ، وَأَمَّا تَمَرُ الشَّجَرَةِ الَّتِي فِي وَسْطِ الْجَنَّةِ فَقَالَ اللَّهُ، لَا تَأْكُلَا مِنْهُ وَلَا تَمَسَّاهُ لِئَلَّا تَمُوتَا.⁴فَقَالَتِ الْحَيَّةُ لِلْمَرْأَةِ، لَنْ تَمُوتَا. بَلِ اللَّهُ عَالِمٌ أَنَّهُ يَوْمَ تَأْكُلَانِ مِنْهُ تَنْفُجُ أَعْيُنُكُمَا وَتَكُونَانِ كَاللَّهُ عَارِفَيْنِ الْخَيْرِ وَالشَّرِّ. فَزَاتِ الْمَرْأَةُ أَنَّ الشَّجَرَةَ خَيْرٌ لِلْأَكْلِ، وَأَنَّهَا بَهْجَةٌ لِلْعُيُونِ، وَأَنَّ الشَّجَرَةَ شَبِيهَةٌ لِلنَّظَرِ. فَأَحْدَثَ مِنْ تَمَرِهَا وَأَكَلَتْ، وَأَعْطَتْ رَجُلَهَا أَيْضًا مَعَهَا فَأَكَلَ.⁷فَانْفَجَحَتْ أَعْيُنُهُمَا وَعَلِمَا أَنَّهُمَا عُزْرَتَانِ. فَخَاطَا أَوْزَاقَ تَيْنِ وَصَنَعَا لَأَنفُسِهِمَا مَازَرَ.⁸وَسَمِعَا صَوْتَ الرَّبِّ إِلَهُ مَاشِيًّا فِي الْجَنَّةِ عِنْدَ هُبُوبِ رِيحِ النَّهَارِ، فَاحْتَبَا آدَمَ وَأَمْرَأَتُهُ مِنْ وَجْهِ الرَّبِّ إِلَهُ فِي وَسْطِ شَجَرِ الْجَنَّةِ.⁹فَنَادَى الرَّبُّ إِلَهُ آدَمَ، أَيْنَ أَنْتَ.. فَقَالَ، سَمِعْتُ صَوْتِكَ فِي الْجَنَّةِ فَخَشِيتُ، لِأَنِّي عُزْرَانُ فَاحْتَبَيْتُ.¹¹فَقَالَ، مَنْ أَعْلَمَكَ أَنَّكَ عُزْرَانُ. هَلْ أَكَلْتَ مِنَ الشَّجَرَةِ الَّتِي أَوْصَيْتُكَ أَنْ لَا تَأْكُلَ مِنْهَا.¹²فَقَالَ آدَمُ، الْمَرْأَةُ الَّتِي جَعَلْتَهَا مَعِي هِيَ أَعْطَانِي مِنَ الشَّجَرَةِ فَأَكَلْتُ.¹³فَقَالَ الرَّبُّ إِلَهُ لِلْمَرْأَةِ، مَا هَذَا الَّذِي فَعَلْتَ. فَقَالَتِ الْمَرْأَةُ، الْحَيَّةُ عَزَّنِي فَأَكَلْتُ.¹⁴فَقَالَ الرَّبُّ إِلَهُ لِلْحَيَّةِ، لِأَنَّكَ فَعَلْتَ هَذَا، مَلْعُونَةٌ أَنْتِ مِنْ جَمِيعِ الْبَهَائِمِ وَمِنْ جَمِيعِ وَحُوشِ الْبَرِّيَّةِ. عَلَى بَطْنِكَ تَسْعِينَ وَثَرَابًا تَأْكُلِينَ كُلَّ أَيَّامِ حَيَاتِكَ.¹⁵وَأَصْعَ عَذَاوَةُ بَيْتِكَ وَبَيْنَ الْمَرْأَةِ، وَبَيْنَ تَسْلِكَ وَتَسْلُهَا. هُوَ يَسْحَقُ رَأْسَكَ، وَأَنْتِ تَسْحَقِينَ عَقِبَهُ.¹⁶وَقَالَ لِلْمَرْأَةِ، تَكْثِيرًا أَكْثَرُ أَنْعَابِ حَبْلِكَ. بِالْوَجْعِ تَلِدِينَ أَوْلَادًا. وَإِلَى رَجُلِكَ يَكُونُ اسْتِيفَاؤُكَ وَهُوَ يَسُودُ عَلَيْكَ.¹⁷وَقَالَ لآدَمَ، لِأَنَّكَ سَمِعْتَ لِقَوْلِ أَمْرَأَتِكَ وَأَكَلْتَ مِنَ الشَّجَرَةِ الَّتِي أَوْصَيْتُكَ فَإِنَّا لَا تَأْكُلَ مِنْهَا، مَلْعُونَةٌ الْأَرْضُ بِسَبَبِكَ. بِالنَّعَبِ تَأْكُلُ مِنْهَا كُلَّ أَيَّامِ حَيَاتِكَ.¹⁸وَشَوْكًا وَخَسْكَاءَ تَنْبُثُ لَكَ، وَتَأْكُلُ عُشْبَ الْحَقْلِ. يَغْرِقُ وَجْهَكَ تَأْكُلُ خُبْرًا حَتَّى تَعُودَ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي أُخِذْتَ مِنْهَا. لِأَنَّكَ تُرَابٌ وَإِلَى تُرَابٍ تَعُودُ.²⁰وَدَعَا آدَمَ اسْمَ أَمْرَأَتِهِ حَوَّاءَ لِأَنَّهَا أُمُّ كُلِّ حَيٍّ.²¹وَصَنَعَ الرَّبُّ إِلَهُ لآدَمَ وَأَمْرَأَتِهِ أَقْمِصَةً مِنْ جِلْدٍ وَأَلْبَسَهُمَا.²²وَقَالَ الرَّبُّ إِلَهُ، هُوَذَا الْإِنْسَانُ قَدْ صَارَ كَوَاجِدٍ مِثْلًا عَارِفًا الْخَيْرِ وَالشَّرِّ. وَالْآنَ لَعَلَّهُ يَمْدُ يَدَهُ وَيَأْخُذُ مِنَ شَجَرَةِ الْحَيَاةِ أَيْضًا وَيَأْكُلُ وَيَحْيَا إِلَى الْأَبَدِ.²³فَأَخْرَجَهُ الرَّبُّ إِلَهُ

eat.¹³ And the LORD God said unto the woman, What is this that thou hast done? And the woman said, The serpent beguiled me, and I did eat.¹⁴ And the LORD God said unto the serpent, Because thou hast done this, thou art cursed above all cattle, and above every beast of the field; upon thy belly shalt thou go, and dust shalt thou eat all the days of thy life:¹⁵ And I will put enmity between thee and the woman, and between thy seed and her seed; it shall bruise thy head, and thou shalt bruise his heel.¹⁶ Unto the woman he said, I will greatly multiply thy sorrow and thy conception; in sorrow thou shalt bring forth children; and thy desire shall be to thy husband, and he shall rule over thee.¹⁷ And unto Adam he said, Because thou hast hearkened unto the voice of thy wife, and hast eaten of the tree, of which I commanded thee, saying, Thou shalt not eat of it: cursed is the ground for thy sake; in sorrow shalt thou eat of it all the days of thy life;¹⁸ Thorns also and thistles shall it bring forth to thee; and thou shalt eat the herb of the field;¹⁹ In the sweat of thy face shalt thou eat bread, till thou return unto the ground; for out of it wast thou taken: for dust thou art, and unto dust shalt thou return.²⁰ And Adam called his wife's name Eve; because she was the mother of all living.²¹ Unto Adam also and to his wife did the LORD God make coats of skins, and clothed them.²² And the LORD God said, Behold, the man is become as one of us, to know good and evil: and now, lest he put forth his hand, and take also of the tree of life, and eat, and live for ever:²³ Therefore the LORD God sent him forth from the

مِنْ جَنَّةِ عَدْنٍ لِيَعْمَلَ الْأَرْضَ الَّتِي أُجِدَّ مِنْهَا. ²⁴ قَطَرَدَ
الْإِنْسَانَ، وَأَقَامَ شَرْقِيَّ جَنَّةِ عَدْنٍ الْكَرْوِيمَ، وَلَهَبَ
سَيْفٍ مُتَقَلِّبٍ لِحِرَاسَةِ طَرِيقِ شَجَرَةِ الْحَيَاةِ.

garden of Eden, to till the ground from whence he was taken.²⁴ So he drove out the man; and he placed at the east of the garden of Eden Cherubims, and a flaming sword which turned every way, to keep the way of the tree of life.